

# Sitio de limpieza de Dawn Food Products



Edificio principal de Dawn Food Products

## Se aceptan comentarios:

Desde el 12 de agosto, 12:00 a. m.  
hasta el  
11 de septiembre, 11:59 p. m., 2024.

## Envíe sus comentarios:

**En línea:** [www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts-Comment](http://www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts-Comment)

### Por correo postal:

David Butler, Site Manager  
PO Box 330316  
Shoreline, WA 98133-9716  
Teléfono: (206) 528-3513  
Correo electrónico:  
[David.Butler@ecy.wa.gov](mailto:David.Butler@ecy.wa.gov)

## Revisión de documentos:

[www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts](http://www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts)

Seattle Public Library  
South Park Branch  
8604 8th Ave S.  
Seattle, WA 98108  
Teléfono: (206) 615-1688

## Información del sitio:

ID del sitio de la instalación: 3505  
ID del sitio de limpieza: 16678

## Contacto de divulgación pública:

Augie Nuszer,  
Especialista en divulgación  
[LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov)  
Teléfono: (425) 533-5537

## Documentos listos para revisión y comentarios del público

El Department of Ecology (Ecology) lo invita a revisar un plan de trabajo de acción provisional (limpieza parcial temprana) y los documentos asociados para el sitio de Dawn Food Products (sitio) junto al Lower Duwamish Waterway. Bridge Point Seattle 130 LLC (Bridge Point) es propietaria del sitio en 6901 Fox Avenue South en Seattle.

Según un acuerdo legal con Ecology, Bridge Point está completando una limpieza parcial temprana del sitio mediante el tratamiento de compuestos orgánicos volátiles clorados y zinc en el agua subterránea del sitio. Nos gustaría recibir su opinión sobre los siguientes documentos:

- **Interim Action Work Plan (Plan de trabajo de acción provisional):** Planificación de acciones tempranas de limpieza parcial para abordar la contaminación en el sitio.
- **Ley de Política Ambiental Estatal, determinación de falta de importancia:** Ecology determina que no es probable que el trabajo de limpieza dañe el medioambiente.

## ¿Tiene alguna pregunta? Acompáñenos durante nuestro horario de atención a la comunidad.

Visítenos durante este evento comunitario de dos horas para comer algo y conversar sobre este sitio de limpieza. Servicios de interpretación disponibles en español, chino, vietnamita y jemer. ¡Acceso para todas las edades!

**Miércoles 21 de agosto de 2024**  
(De 4:30 p. m. a 6:30 p. m.)

### En persona:

Jellyfish Brewing Company  
917 South Nebraska Street  
Seattle, WA 98108



**Para obtener más información sobre los idiomas, consulte la página 5 →**

# Programa de Limpieza de Residuos Tóxicos

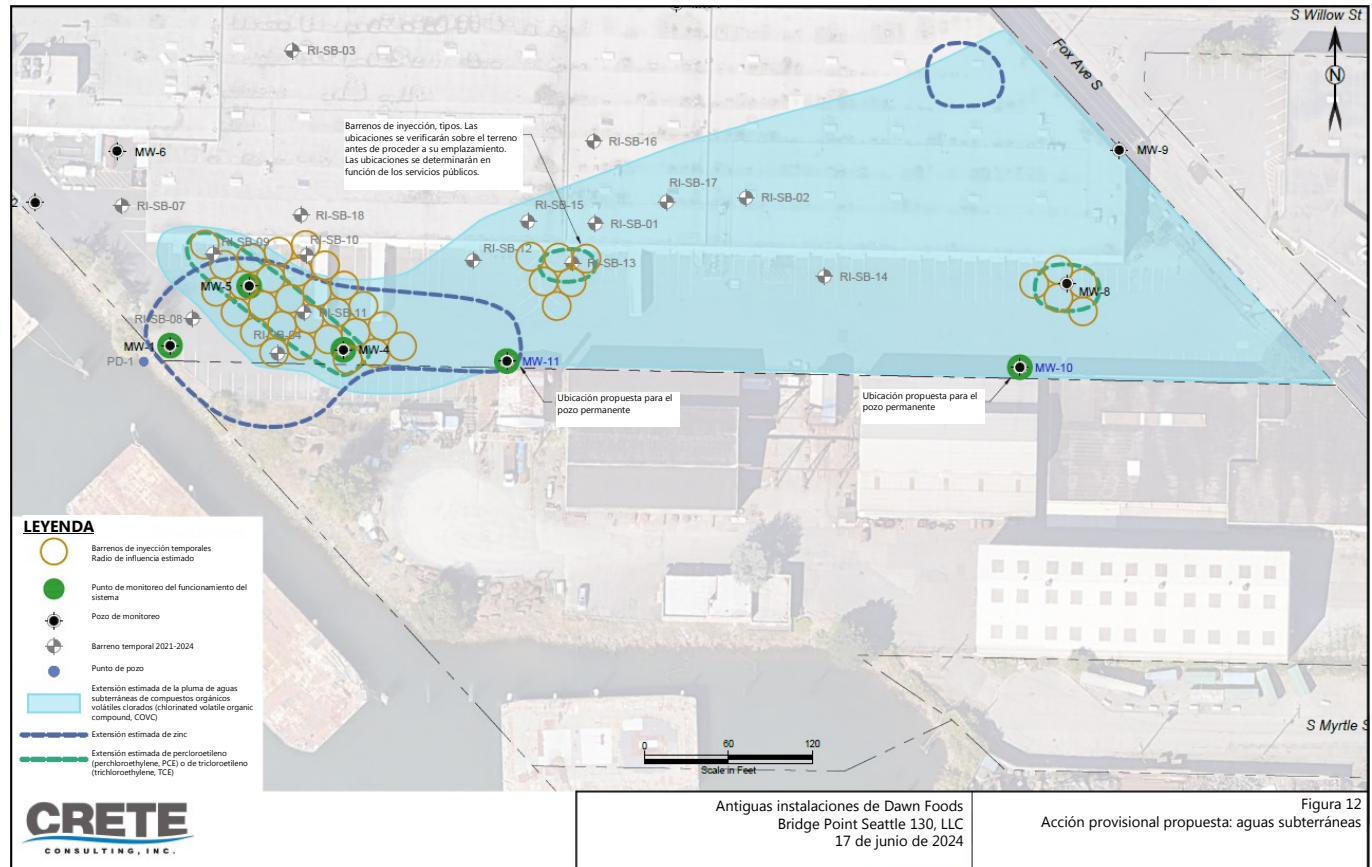


Imagen 1: Acción provisional propuesta

## Interim Action Work Plan

Bridge Point llevará a cabo una acción provisional o limpieza temprana para abordar los compuestos orgánicos volátiles clorados (chlorinated volatile organic compounds, cVOC) nocivos y el zinc en el agua subterránea. Esto implica tratar estos contaminantes directamente en el suelo, cerca de pozos de monitoreo específicos para evitar su propagación más allá del sitio.

Los cVOC se tratarán mediante un método llamado “decloración reductiva *in situ* mejorada” (Enhanced In-Situ Reductive Dechlorination, ERD), que acelera la descomposición natural de sustancias químicas nocivas, como el tricloroetileno (trichloroethylene, TCE) y el percloroetileno (perchloroethylene, PCE). Para tratar el zinc, se transformará a una forma menos dañina mediante la reducción anaeróbica de sulfato. Se eligieron estas áreas de tratamiento porque contienen PCE y TCE, que pueden convertirse en cloruro de vinilo, otro químico dañino.

Para abordar estas áreas, se inyectará en el suelo una solución especial de carbohidratos rica en nutrientes. Esta solución no tóxica y de calidad alimentaria ayudará a descomponer los contaminantes y proporcionará los nutrientes necesarios para el crecimiento microbiano. El objetivo es descomponer completamente los cVOC y convertir el zinc en una forma menos dañina. Se instalarán pozos temporales, con aproximadamente 1,100 galones de solución inyectados en cada pozo, ubicados a 20 pies de distancia. Además, se instalarán dos nuevos pozos permanentes para monitorear el progreso a lo largo del tiempo.

## Programa de Limpieza de Residuos Tóxicos

### Proceso de limpieza de Ecology

La Ley Modelo de Control de Sustancias Tóxicas ([Model Toxics Control Act, MTCA](#)<sup>1</sup>) es la ley de limpieza ambiental de Washington. Establece requisitos para la limpieza de sitios contaminados y establece estándares que protegen la salud humana y el medioambiente. Ecology implementa el [proceso de limpieza de la MTCA](#)<sup>2</sup> y supervisa las limpiezas.


 Oportunidad de aportación pública



Imagen 2: Proceso de limpieza formal de Washington.

### ¿Qué sucederá después?

- **Desde el 12 de agosto a las 12:00 a. m. hasta el 11 de septiembre de 2024 a las 11:59 p. m.:** Período de comentarios públicos de 30 días.
- **21 de agosto de 2024:** Ecology organiza un evento público en horario de oficina.
- **Otoño de 2024:** Se finaliza la elaboración del Interim Action Work Plan después de abordar los comentarios públicos recibidos.
- **2024-2025:** Bridge Point completa la obtención de permisos y la acción provisional.

Bridge Point continuará trabajando en el estudio de investigación/viabilidad de reparación y el borrador del Plan de Acción de Limpieza. Estos documentos de limpieza estarán disponibles para revisión y comentarios del público.

### Por qué es importante este sitio

El sitio de Dawn Food Products es adyacente al Superfund Site (Sitio Superfondo) de [Lower Duwamish Waterway](#)<sup>3</sup>, que incluye un tramo de 5 millas del río Duwamish. La Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) de Estados Unidos añadió el [Superfund Site de Lower Duwamish Waterway \(LDW\)](#)<sup>4</sup> a la Lista Nacional de Prioridades del Superfund en 2001. Ecology está trabajando para detener o reducir las fuentes de contaminación del Sitio Superfund LDW, un trabajo conocido como “[control de fuente](#)”<sup>5</sup>, para que la EPA pueda proceder con la limpieza de los sedimentos del río.

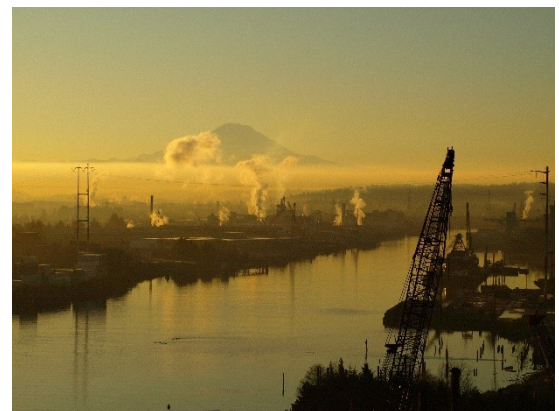


Imagen 3: Vista de Lower Duwamish Waterway

<sup>1</sup> <https://ecology.wa.gov/mtca>

<sup>2</sup> <https://ecology.wa.gov/MTCA-process>

<sup>3</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-sites/Lower-Duwamish-Waterway>

<sup>4</sup> <https://cumulis.epa.gov/supercpad/cursites/csinfo.cfm?id=1002020>

<sup>5</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-sites/Lower-Duwamish-Waterway/Source-control>

## Programa de Limpieza de Residuos Tóxicos

### Información general del sitio

El Sitio de limpieza de Dawn Food Products está ubicado en 6901 Fox Avenue South en Seattle WA. Bridge Point Seattle 130 LLC compró la propiedad de aproximadamente 5.4 acres en el área industrial cerca del barrio de Georgetown de Seattle en 2021. Esta propiedad está ubicada junto al sitio Superfund del Lower Duwamish Waterway (LDW).

La evidencia histórica indica que la propiedad se ha utilizado desde, al menos, 1917 para diversos usos comerciales e industriales, incluida la construcción de barcos, la

fabricación de chapa metálica y generadores, la fabricación de termostatos eléctricos, pintura en aerosol, almacenamiento general y oficinas. Las operaciones de construcción naval se produjeron principalmente en la parte suroeste de la propiedad. En 1977, se retiraron aproximadamente siete estructuras y se reemplazaron por el almacén existente. La estructura existente tiene aproximadamente 128,800 pies cuadrados (2.96 acres). El almacén fue utilizado por varias empresas de alimentos a lo largo de décadas, pero actualmente está vacío.

### Contaminación

Las investigaciones realizadas en 2021 encontraron los siguientes contaminantes preocupantes en los suelos y el agua subterránea de la propiedad:

- Metales
- Hidrocarburos de petróleo totales (total petroleum hydrocarbons, TPH) de la gasolina
- Hidrocarburos aromáticos policíclicos cancerígenos (Carcinogenic Polycyclic Aromatic Hydrocarbons, cPAH)
- Compuestos orgánicos volátiles clorados (cVOC)

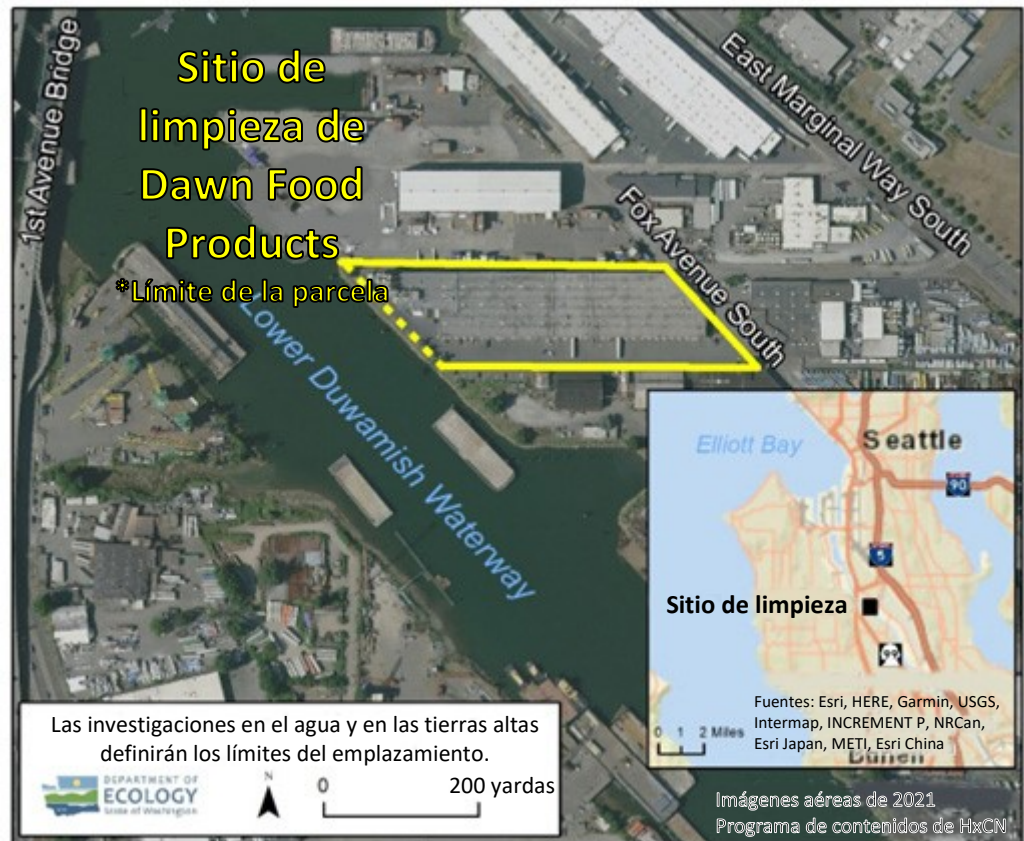


Imagen 4: Vista aérea de la parcela de Dawn Food Products

## Información sobre idiomas

### Español

Para ver una copia de esta hoja informativa en español (que incluye información sobre un evento en el horario de atención de la oficina comunitaria el 21 de agosto con servicios de interpretación), visite [www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts](http://www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts) o la Seattle Public Library South Park Branch, llame al (360) 407-6097 o envíe un correo electrónico a [preguntas@ecy.wa.gov](mailto:preguntas@ecy.wa.gov).

### 中文

如欲查看中文版的信息表 ( 其中包含 8 月 21 日社区办公时间活动的信息 · 活动提供口译服务 ) · 请访问 [www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts](http://www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts), 或前往西雅图公共图书馆南公园分馆 (Seattle Public Library South Park Branch), 或致电 (425) 324-5901, 或发送电子邮件至[sunny.becker@ecy.wa.gov](mailto:sunny.becker@ecy.wa.gov).

### Tiếng Việt

Để xem nội dung tờ thông tin này bằng Tiếng Việt (bao gồm thông tin về sự kiện giờ làm việc của cộng đồng vào ngày 21 tháng 8 có dịch vụ thông dịch), vui lòng truy cập [www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts](http://www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts), ghé tới Seattle Public Library Chi Nhánh South Park, gọi (360) 790-4730, hoặc gửi email đến địa chỉ [liem.nguyen@ecy.wa.gov](mailto:liem.nguyen@ecy.wa.gov).

### ភាសាខ្មែរ

ដើម្បីមើលកំណែព័ត៌មាននេះជាភាសាខ្មែរ (ដែលរួមមានព័ត៌មានអំពីព្រឹត្តិការណ៍នៅម៉ោងធ្វើការរបស់សហគមន៍នៅថ្ងៃទី 21 ខែសីហា ជាមួយនឹងសេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់) សូមចូលមើលនៅ [www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts](http://www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts), ទៅសាខា Seattle Public Library South Park Branch ទូរសព្ទទៅលេខ (425) 446-1024 ឬអ៊ីមែលទៅអាសយដ្ឋាន [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov)។

Toxics Cleanup Program  
PO Box 330316  
Shoreline, WA 98133-9716

## Sitio de limpieza de Dawn Food Products

### Documentos listos para revisión y comentarios del público

Información en español incluida (página 5)  
有關的信息, 已被翻譯成中文 (第5頁)  
Có thông tin bằng tiếng Việt (Trang 5)  
ព័ត៌មានជាភាសាខ្មែររួមរក្សា (ទំព័រ 5)

#### Período de comentarios públicos

Desde el 12 de agosto a las 12:00 a. m. hasta el 11 de septiembre de 2024 a las 11:59 p. m.

<http://www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts-Comment>

#### Eventos públicos: consulte la página 1 para obtener información

**Miércoles 21 de agosto de 2024**

Horas de oficina: 4:30 p. m. - 6:30 p. m.; En persona

[www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts](http://www.bit.ly/Ecology-DawnFoodProducts)

#### Accesibilidad en virtud de la ADA

Para solicitar una adaptación de la Ley para Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA), comuníquese con Ecology por teléfono al 425-533-5537 o envíe un correo electrónico a [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov), o visite [ecology.wa.gov/accessibility](http://ecology.wa.gov/accessibility). Para solicitar el servicio de retransmisión de Washington o TTY, llame al 711 o al 877-833-6341.



Mapa aéreo de Dawn Food Products  
sitio de limpieza